



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 14 юли 2014 г.
(OR. fr)

11721/14

Междуинституционално досие:
2014/0191 (COD)

CODIF 21
CODEC 1598
ECO 90
INST 329
MI 543
PARLNAT 206

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

| | |
|---------------------|---|
| От: | Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор |
| Дата на получаване: | 25 юни 2014 г. |
| До: | Г-н Uwe CORSEPIUS, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз |
| № док. Ком.: | COM(2014) 375 final |
| Относно: | Предложение за РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА относно някои процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Албания, от друга страна (кодифициран текст) |

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2014) 375 final.

В съответствие с одобрения на 10 юни 2003 г. метод, делегациите се приканват да изпратят бележките си по предложението за кодификация до 15 септември 2014 г. на следните адреси:

SECRETARIAT.Codification@consilium.europa.eu **И** sj-codification@ec.europa.eu

Приложение: COM(2014) 375 final



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 25.6.2014 г.
COM(2014) 375 final

2014/0191 (COD)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

относно някои процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Албания, от друга страна (кодифициран текст)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на правото на Съюза с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданите, на които по този начин осигурява широки възможности да упражняват предоставените им специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменени неколкратно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на правото.

2. На 1 април 1987 г. Комисията реши¹ да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на разпоредбите, службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.

3. Заклученията на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърдиха това², като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния процес за приемане на актове на Съюза.

Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Регламент (ЕО) № 1616/2006 на Съвета от 23 октомври 2006 година относно някои процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Албания, от друга страна, и за прилагане на Временното споразумение между Европейската общност и Република Албания³. Новият регламент ще замести различните актове, които са инкорпорирани в него⁴; той запазва напълно съдържанието на кодифицираните актове и се ограничава до

¹ COM(87) 868 PV.

² Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

³ Включено в законодателната програма за 2014 г.

⁴ Виж приложение I към настоящото предложение.

тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.

5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на 22 официални езика, на Регламент (ЕО) № 1616/2006 и изменящия го акт, с помощта на информационна система от Службата за публикации на Европейския съюз. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение II към кодифицирания регламент.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

относно някои процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Албания, от друга страна (кодифициран текст)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз , и по-специално член 207, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет⁵,

в съответствие с обикновената законодателна процедура,

като имат предвид, че:



- (1) Регламент (ЕО) № 1616/2006 на Съвета⁶ е съществено изменян⁷. С оглед постигане на яснота и рационалност посоченият регламент следва да бъде кодифициран.

⁵ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

⁶ Регламент (ЕО) № 1616/2006 на Съвета от 23 октомври 2006 година относно някои процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Албания, от друга страна, и за прилагане на Временното споразумение между Европейската общност и Република Албания (ОВ L 300, 31.10.2006 г., стр. 1).

⁷ Виж приложение I.

↓ 1616/2006 съобр. 1
(адаптиран)

~~(2)~~ Споразумение за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Албания, от друга страна ("ССА") беше подписано на 12 юни 2006 г. в Люксембург ☒ и влезе в сила на 1 април 2009 г. ☒.

↓ 1616/2006 (адаптиран)

- (3) Необходимо е да се определят процедурите за прилагане на някои разпоредби на ССА.
- (4) ССА ☒ предвижда ☒, че рибни продукти с произход от Албания могат да бъдат внасяни в ☒ Съюза ☒ при намалено мито в рамките на тарифни квоти. Следователно е необходимо да се определят разпоредби, които уреждат управлението на тези тарифни квоти.
- (5) Когато се окажат необходими мерки за търговска защита, те следва да бъдат приети в съответствие с общите разпоредби, определени в Регламент (ЕО) № 260/2009⁸, Регламент (ЕО) № 1061/2009 на Съвета⁹, Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета¹⁰ или, в зависимост от случая, Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета¹¹.
- (6) Когато държава членка предостави информация на Комисията относно възможна измама или липса на административно сътрудничество, се прилага съответното законодателство на ☒ Съюза ☒, и по-специално Регламент (ЕО) № 515/97 на Съвета¹².
- (7) За целите на прилагане на съответните разпоредби на настоящия регламент Комисията следва да се подпомага от Комитета по Митническия кодекс, създаден с член 285 от Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹³.

⁸ Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 година относно общите правила за внос (ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1).

⁹ Регламент (ЕО) № 1061/2009 на Съвета от 19 октомври 2009 година относно установяването на общи правила за износ (ОВ L 291, 7.11.2009 г., стр. 1).

¹⁰ Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 година за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51).

¹¹ Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета от 11 юни 2009 година относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейската общност (ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93).

¹² Регламент (ЕО) № 515/97 на Съвета от 13 март 1997 г. относно взаимопомощта между административните органи на държавите членки и сътрудничеството между последните и Комисията по гарантиране на правилното прилагане на законодателството в областта на митническите и земеделските въпроси (ОВ L 82, 22.3.1997 г., стр. 1).

¹³ Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 9 октомври 2013 година за създаване на Митнически кодекс на Съюза (ОВ L 269, 10.10.2013 г., стр. 1).

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 13
(адаптиран)

- (8) За изпълнението на двустранните предпазни клаузи на ☒ ССА ☒ се изискват еднакви условия за приемането на предпазните и други мерки. Тези мерки следва да се приемат в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета¹⁴.
- (9) Комисията следва да приеме актове за изпълнение с незабавно приложение, когато в надлежно обосновани случаи, свързани с изключителни и критични обстоятелства по смисъла на член 39, параграф 4 от ☒ ССА ☒ наложителни причини за спешност изискват това,

↓ 1616/2006 (адаптиран)

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Предмет

Настоящият регламент определя някои процедури за приемането на подробни правила за прилагането на някои разпоредби на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Република Албания, от друга страна ("ССА").

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 13,
пар. 1 (адаптиран)

Член 2

Концесии за риба и рибни продукти

Комисията приема подробни правила за прилагането на член 28, параграф 1 от ССА относно тарифните квоти за риба и рибни продукти, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 9, параграф 3 от настоящия регламент.

¹⁴ Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 година за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

↓ 1616/2006 (адаптиран)

Член 3

Тарифни намаления

1. При спазване на параграф 2 ставките на преференциалното мито се закръглят към по-ниската стойност до първия десетичен знак

2. Когато резултатът от изчисляване на ставката на преференциално мито съгласно параграф 1 е една от следните, преференциална ставка се счита за пълно освобождаване:

- а) 1 % или по-малко в случай на *ad valorem* мита; или
- б) 1 EUR или по-малко за всяка сума в случай на специфичните мита.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 13,
пар. 2 (адаптиран)

Член 4

Технически адаптации

Изменения и технически адаптации на разпоредби, приети съгласно настоящия регламент, които са необходими вследствие промени в кодовете по Комбинираната номенклатура и в подразделите по ТАРИК или произтичащи от сключването на нови или изменени споразумения, протоколи, размени на писма или други актове между Съюза и Албания, се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 9, параграф 3.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 13,
пар. 3 (адаптиран)

Член 5

Обща предпазна клауза

Когато е необходимо Съюзът да вземе мярка, както е предвидено в член 38 от ССА, тази мярка се приема в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 9, параграф 3 от настоящия регламент, освен ако в член 38 от ССА е определено друго.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 13,
пар. 4 (адаптиран)

Член 6

Клауза за недостиг

Когато е необходимо Съюзът да вземе мярка, както е предвидено в член 39 от ССА, тази мярка се приема в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 9, параграф 3 от настоящия регламент.

↓ 1616/2006 (адаптиран)

Член 7

Изключителни и критични обстоятелства

Когато по смисъла на член 39, параграф 4 от ССА, възникнат изключителни и критични обстоятелства, Комисията може да вземе незабавни мерки, както е предвидено в член 39 от ССА.

Ако Комисията получи искане от държава членка, взема решение по него в срок от пет работни дни от получаването на искането.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 13,
пар. 5 (адаптиран)

Комисията предприема такива мерки в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 9, параграф 3 от настоящия регламент , или при спешни случаи в съответствие с член 9, параграф 4 от настоящия регламент .

↓ 1616/2006 (адаптиран)

Член 8

Предпазна клауза за селскостопански и рибни продукти

1. Независимо от процедурите, посочени в членове 5 и 6 от настоящия регламент, когато Съюзът трябва да вземе предпазна мярка, както е предвидено в член 38 от ССА, относно селскостопански и рибни продукти, Комисията, по искане на държава членка или по собствена инициатива, взема решение относно необходимите мерки, след като, при необходимост, е прибягнала до процедурата за предаване за разглеждане, предвидена в член 38 от ССА.

Ако Комисията получи искане от държава членка, взема решение по него:

- а) в срок от три работни дни от получаването на искане, когато не се прилага процедурата за предаване за разглеждане, предвидена в член 38 от ССА; или
- б) в срок от три дни от края на 30-дневния период, посочен в член 38, параграф 5, буква а) от ССА, когато се прилага процедурата за предаване за разглеждане, предвидена в член 38 от ССА.

Комисията нотифицира държавите членки за взетите мерки.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 13,
пар. 6

2. Комисията предприема такива мерки в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 9, параграф 3, или при спешни случаи в съответствие с член 9, параграф 4.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 13,
пар. 7 (адаптиран)

Член 9

Процедура на комитет

1. За целите на членове 2, 4 и 11, Комисията се подпомага от Комитета по Митническия кодекс, създаден с член 285 от Регламент (ЕС) № 952/2013. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.
2. За целите на членове 5 ~~☒~~ - ~~☒~~ 8 Комисията се подпомага от Комитета по ~~☒~~ предпазни мерки ~~☒~~, създаден с ~~☒~~ член 4, параграф 1 от ~~☒~~ Регламент (ЕО) № 260/2009. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.
3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.
4. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № 182/2011, във връзка с член 5 от него.

Член 10

Дъмпинг и субсидии

В случай на практика, която може да доведе до налагане от страна на Съюза на мерките, предвидени в член 37, параграф 2 от ССА, решението за въвеждане на антидъмпингови и/или компенсаторни мерки се взема в съответствие с разпоредбите, предвидени съответно в Регламент (ЕО) № 1225/2009 и/ или Регламент (ЕО) № 597/2009.

Член 11

Конкуренция

1. В случай на практика, която може да обоснове прилагане от Съюза на мерките, предвидени в член 71 от ССА, Комисията, след като проучи случая, по своя инициатива или по искане на държава членка, решава дали тази практика е съвместима със ССА .

Мерките, предвидени в член 71, параграф 9 от ССА, се приемат в случаите на помощ в съответствие с процедурите, определени в Регламент (ЕО) № 597/2009, и, в другите случаи, в съответствие с процедурата, предвидена в член 207 от Договора.

2. В случай на практика, която може да предизвика прилагането на мерки спрямо Съюза от страна на Албания на основание член 71 от ССА, Комисията, след като проучи случая, решава дали тази практика е съвместима с принципите, определени в ССА. Ако е необходимо, Комисията взема подходящото решение въз основа на критериите, които са резултат от прилагането на членове 101, 102 и 107 от Договора.

Член 12

Измама или липса на административно сътрудничество

Когато Комисията, въз основа на информация, предоставена от държава членка или по своя инициатива, сметне, че условията, предвидени в член 43 от ССА са изпълнени, Комисията своевременно:

- а) информира Съвета; и
- б) нотифицира Комитета за стабилизиране и асоцииране за своето заключение, заедно с обективната информация, и започва консултации в рамките на Комитета за стабилизиране и асоцииране.

Всяка публикация съгласно член 43, параграф 5 от ССА се извършва от Комисията в *Официален вестник на Европейския съюз*.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 13,
пар. 8 (адаптиран)

Комисията може да реши в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 9, параграф 3 от настоящия регламент, да спре съответното преференциално третиране на продуктите, както е предвидено в член 43, параграф 4 от ССА.

↓ 1616/2006 (адаптиран)

Член 13

Нотифициране

Нотификацията на Съвета за стабилизиране и асоцииране и на Комитета за стабилизиране и асоцииране, както се изисква от ССА, е отговорност на Комисията, която действа от името на ☒ Съюза ☒.

↓

Член 14

Отмяна

Регламент (ЕО) № 1616/2006 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.

Член 15

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Европейския парламент:
Председател

За Съвета:
Председател